



**THÉÂTRE  
ALEXANDRE  
DUMAS**

DOSSIER PÉDAGOGIQUE

# BEAUCOUP DE BRUIT POUR RIEN



Mardi 24 et Mercredi 25 janvier, 20h45

**THÉÂTRE - Durée : 2h20**

**Jeune : 12€ - Jeune adhérent : 10€**

**Tarifs : Plein tarif : 25€ - Adhérent : 20€**

## CONTACTS

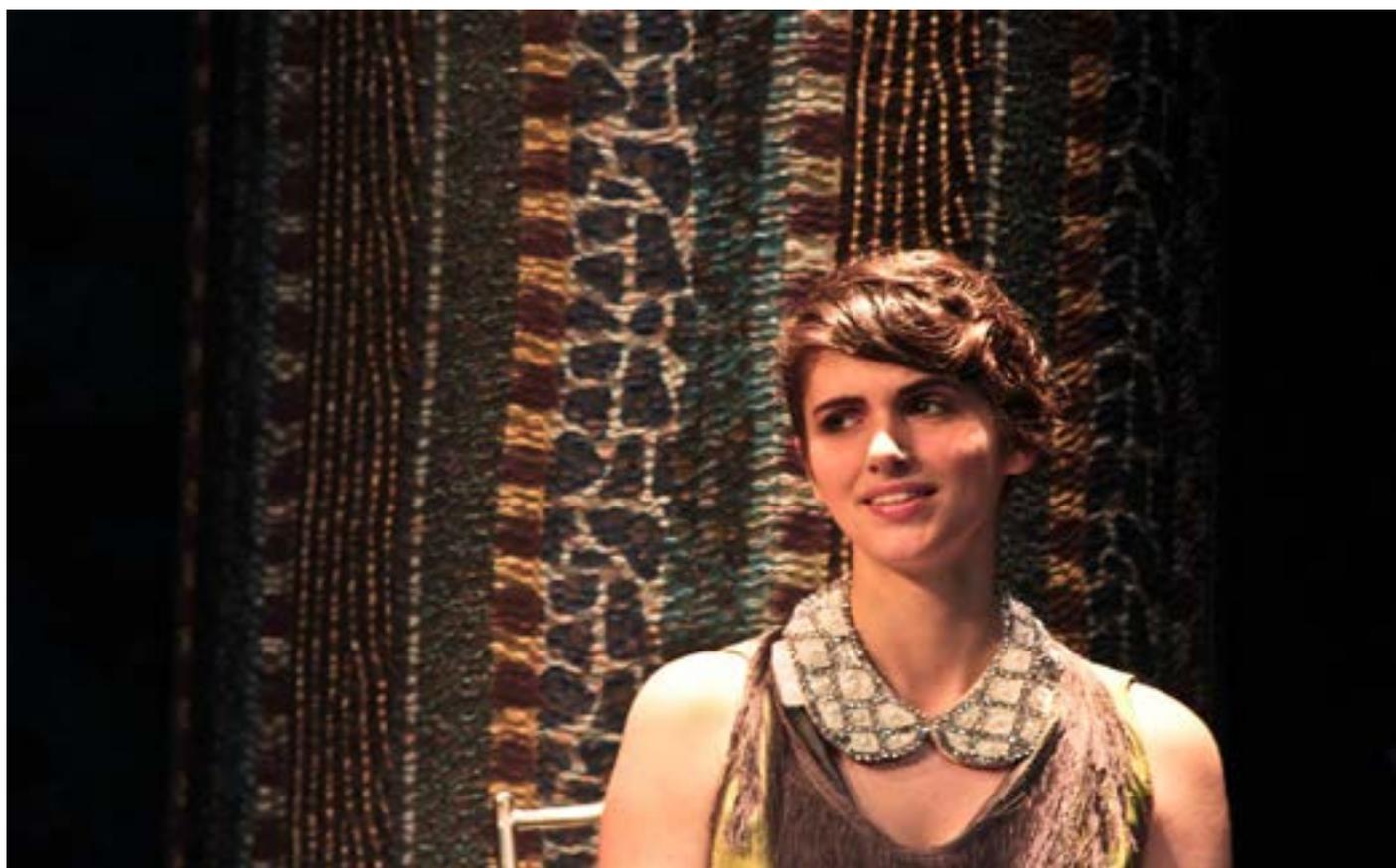
Claude Guilbaut  
responsable billetterie - scolaires  
[claud.guilbaut@saintgermainenlaye.fr](mailto:claud.guilbaut@saintgermainenlaye.fr)  
01 30 87 20 89

Johanna Julien  
chargée de communication et relations publiques  
[johanna.julien@saintgermainenlaye.fr](mailto:johanna.julien@saintgermainenlaye.fr)  
01 30 87 20 99

Sophie Bauer - directrice du TAD  
[sophie.bauer@saintgermainenlaye.fr](mailto:sophie.bauer@saintgermainenlaye.fr)  
01 30 87 20 85

# SOMMAIRE

<b>DISTRIBUTION</b>	PAGE 3
<b>L'ŒUVRE</b> Présentation de l'œuvre Le metteur en scène	PAGE 4 PAGE 4 PAGE 5
<b>LE STUDIO D'ASNIÈRES</b>	PAGE 6
<b>L'AUTEUR : SHAKESPEARE</b> Biographie et dates clés	PAGE 7
<b>BEUCOUP DE BRUIT POUR RIEN AU CINÉMA</b>	PAGE 10
<b>LE SPECTACLE EN IMAGES</b>	PAGE 12
<b>INFORMATIONS PRATIQUES</b>	PAGE 13



# DISTRIBUTION

**De** William Shakespeare

**Nouvelle traduction** de Gil Delannoï

**Mise en scène** Hervé Van der Meulen

**Assistante à la mise en scène** Elisa Habibi

**Chorégraphie** Jean-Marc Hoolbecq

**Chansons** Jean-Pierre Gesbert

**Scénographie** Claire Belloc

**Costumes** Isabelle Pasquier

**Lumières** Stéphane Deschamps

**Maquillages** Audrey Millon

## Avec

Etienne BIANCO *Balthazar*

Paul DELBREIL *Boracchio*

Maylis DE PONCINS *Béatrice*

Charlotte DESSERRE *Marguerite*

Louise GRINBERG *Héro*

Nicolas GUILLEMOT *Conrad*

Elisa HABIBI *Ursule*

Guillaume JACQUEMONT *Charbon*

Martin KARMANN *Chiendent*

Théo KERFRIDIN *Don Pedro*

Charles LEPLOMB *Claudio*

Jean-Michel MEUNIER *Antonio*

Augustin PASSARD Frère *François*

Laurent PRACHE *Bénédict*

Eric PUCHEU *Don Juan*

Luc RODIER *Verger*

Hervé VAN DER MEULEN *Leonato*



# L'OEUVRE

## PRÉSENTATION DE L'OEUVRE

Beaucoup de bruit pour rien est une comédie de Shakespeare qualifiée de «romantique».

L'intrigue principale - le mariage de Héro, fille du gouverneur Léonato, avec le seigneur Claudio, favori du Duc - assez conventionnelle au départ, vire rapidement au tragique, à la suite des manigances du frère du Duc, Don Juan, personnage maléfique, qui pourrait annoncer les mélodrames.

L'intrigue secondaire - les amours de Béatrice, nièce de Léonato, avec le seigneur Bénédict - est au contraire inattendue, drôle, cynique. Les dialogues entre ces deux êtres diablement intelligents, que tout oppose, et qui finiront par s'aimer, sont parmi les plus brillants, les plus ironiques, les plus cyniques de l'auteur de Stratford. Ils ont fait le miel de lignées de grands acteurs et le plaisir de générations de spectateurs.

Si on ajoute à ces intrigues les scènes de farce des hommes du guet (une sorte de police municipale), hautes en couleur et franchement grotesques, voilà une comédie originale, protéiforme et qui sait tenir en haleine. Du mélange des registres, que le metteur en scène doit absolument assumer, et auquel viennent s'ajouter musique et danses, naît un spectacle plein de gaîté, de couleurs et d'émotions.

Un spectacle au sortir duquel le spectateur est aussi amené, à l'instar de l'auteur, à remettre en questions d'abord les règles théâtrales et, bien au-delà, les conventions sociales.

**Hervé Van der Meulen**



# LE METTEUR EN SCÈNE : HERVÉ VAN DER MEULEN

Depuis sa sortie du Centre d'art dramatique de la rue Blanche, il a joué Shakespeare, Lope de Vega, Corneille, Molière, Racine, Lesage, Marivaux, Voltaire, Beaumarchais, Goldoni, Musset, Dumas, Labiche, Tchekhov, Feydeau, Breton, Claudel, Soupault, Anouilh, Wesker, Nathalie Fillion, Daniel Besnehard, Kroetz... soit plus de soixante spectacles, sous la direction de Raymond Paquet, Jean-Pierre André, Yves Gasc, Roland Monod, Bernard Anberrée, Jean Danet, Philippe Rondest, Ricardo Camacho, Laurent Pelly, Jean-Louis Martin-Barbaz, Jean-Marc Montel, Patrick Simon, Patrick Paroux, Nathalie Fillion, Christophe Lemaître, Agathe Alexis, Alain Barsacq, Chantal Déruaz...

Assistant de Jean Danet aux Tréteaux de France, d'Yves Gasc pour la Cie Laurent Terzieff et à la Comédie-Française, metteur en scène du *Bourgeois gentilhomme* en espagnol à Bogota (Colombie), de *Nocturne à Nohant* de Dominique Paquet au Théâtre des Mathurins, de *La Périchole* de Jacques Offenbach au Théâtre du Trianon, *des Sincères* de Marivaux au Festival d'Avignon, de *Samson et Dalila*, l'opéra de Camille Saint-Saëns, au *Sieur Du Luth* Summer Arts Festival aux Etats-Unis... il a mis en scène pour Le Studio Rodogune de Corneille, *Les Chemins de fer* et *Les Trente Millions de Gladiator* de Labiche, *Le Conte d'hiver* de Shakespeare, *L'Ingénu* de Voltaire, *Phi-Phi* de Christiné, *Monsieur Choufleuri* et *Le Château à Toto* d'Offenbach, *La Diva de l'Empire : revue 1900*, *Le Triomphe de l'Amour* de Marivaux, *Les Vagues* de Virginia Woolf, *Jacques ou la soumission et L'Avenir est dans les oeufs* de Ionesco, *L'Echange* de Claudel, *Le Petit Tailleur* des frères Grimm, *Coups de roulis* de Willemetz et Messenger, *Journal d'un fou* de Gogol, *Les Mamelles de Tirésias* (la pièce de Guillaume Apollinaire et l'opéra de Francis Poulenc réunis)...

Il a également co-mis en scène avec Jean-Marc Hoolbecq *Bajazet* de Racine, *La Boîte à Joux* de Claude Debussy, et *Histoire du soldat* de Ramuz et Stravinsky. En 2010, il met en scène *La Dame de chez Maxim* de Feydeau au Théâtre de l'Ouest Parisien de Boulogne-Billancourt, repris dans plusieurs festivals estivaux, puis au Studio d'Asnières et en tournée la saison suivante. En 2011 et 2012, il joue Monsieur Jourdain dans *Le Bourgeois Gentilhomme* de Molière, mis en scène par Laurent Serrano, Le Comte de Parme dans *La Conversation de Bolzano* de Sandor Marai, mis en scène par Jean-Louis Thamin, et reprend en tournée Turelure du *Pain dur* de Claudel, mis en scène par Agathe Alexis et Alain Barsacq. En 2013, il met en scène, au Studio-Théâtre d'Asnières, *Une des dernières soirées de carnaval* de Carlo Goldoni, spectacle repris en 2014, notamment au Théâtre de l'Ouest parisien de Boulogne-Billancourt et au Théâtre Montansier à Versailles.

En 2014, il met également en scène *Jeux de Massacre*, pièce très peu jouée de Ionesco, et joue dans un spectacle de la Compagnie Les Sans Cou, *J'ai couru comme dans un rêve*. En 2015, il met en scène ***Beaucoup de bruit pour rien*** de Shakespeare pour Le Studio et Dancefloor Memories de Lucie Depauw à la Comédie-Française.

Codirecteur du Studio d'Asnières-sur-Seine depuis l'année 2000, Hervé Van der Meulen est, depuis octobre 2006, directeur du Centre de Formation des Apprentis Comédiens, devenu, en septembre 2014 Le Studio - Ecole Supérieure de Comédiens par l'Alternance (E.S.C.A.).

# LE STUDIO D'ASNIÈRES



## **Centre dramatique départemental et régional de formation, d'insertion et de création.**

Le Studio, dirigé par Hervé Van der Meulen et Jean-Louis Martin-Barbaz, est implanté à Asnières-sur-Seine. Il est subventionné par le Ministère de la Culture (D.R.A.C. Ile-de-France), par le Conseil Régional d'Ile-de-France, par le Conseil Général des Hauts-de-Seine et par sa ville de résidence.

Cette structure originale est composée de quatre entités : un théâtre mis à disposition par la ville d'Asnières; une compagnie théâtrale professionnelle, la Compagnie Le Studio ; un Centre de Formation des Apprentis pour les comédiens (le premier en France dans ce domaine qui a ouvert ses portes le 1er octobre 2006) devenu depuis septembre 2014 Le Studio – Ecole Supérieure de Comédiens par l'Alternance, habilitée par le Ministère de la Culture et de la Communication ; une école d'art dramatique de haut niveau, l'École du Studio.

La Compagnie donne chaque saison plus de cent représentations (créations théâtrales - soirées «Cabaret» - soirées littéraires...) au Studio-Théâtre d'Asnières-sur-Seine, qui est devenu un lieu important de création en région parisienne, mais aussi à Paris (Théâtre Silvia Monfort, Théâtre 13, Théâtre 14, Nouveau Théâtre Mouffetard, Théâtre de l'Atalante, Lucernaire...), en Ile-de-France et sur tout le territoire français (tournées et festivals).

# L'AUTEUR : SHAKESPEARE

## WILLIAM SHAKESPEARE – AUTEUR (1564 – 1616)

Natif de Stratford-upon-Avon dont son père fut le maire, William Shakespeare suit probablement des études dans le collège de cette ville, où il apprend la grammaire latine et la littérature, même si les détails de son enfance ne sont pas connus avec certitude. En 1582, il épouse Anne Hathaway, de huit ans son aînée et enceinte au moment du mariage. Trois enfants naissent de cette union. Entre la naissance de ses derniers enfants (des jumeaux) et son arrivée sur les scènes de théâtre londoniennes, on ne sait pratiquement rien de ses occupations.

Sa première pièce représentée à Londres est « La comédie des erreurs » (1590). Sa deuxième comédie, « Les deux gentilshommes de Vérone » (1591) est moins aboutie que la première, mais porte en germe ses futures comédies, puisqu'on retrouve dans son intrigue des éléments tels que la jeune fille qui éduque son amoureux inconstant, une fille habillée en garçon, la musique et la conclusion par un heureux mariage. Si la première comédie se remarque par son intrigue et la seconde par ses éléments romantiques, la troisième, « Peines d'amour perdues » (1593), se caractérise par son verbe éblouissant et sa galerie de personnages comiques. Shakespeare y parvient à mélanger les personnages traditionnels des comédies et des traits humains réels. Dans un même temps, il s'attaque aux thèmes historiques, et notamment la période entre la mort d'Henri V en 1422 et l'accession de Henri VII au trône (marquant le règne des Tudor), avec « Henri VI » (en trois parties, 1592) et « Richard III » (1594), qui forment une trame épique complète en quatre parties. Aucune tentative aussi ambitieuse n'est entreprise avant cela dans le théâtre anglais. En 1593, il produit également sa première tragédie, la violente « Titus Andronicus ».

## Beaucoup de bruit pour rien



Beaucoup de bruit pour rien (Much Ado About Nothing) de William Shakespeare a été publiée en 1600, dont la première a été représentée à l'hiver 1598-1599.

Elle reste à ce jour l'une des comédies de Shakespeare les plus populaires.

Stylistiquement, elle a beaucoup de points communs avec les comédies romantiques qui jouent sur deux couples d'amoureux : le couple romantique, Claudio et Hero, et leur contrepartie comique, Bénédicte et Béatrice.

Entre 1593 et 1594, les salles de théâtre sont fermées en raison de la peste. Shakespeare se tourne alors vers d'autres formes d'expression artistique. Il écrit les deux magnifiques poèmes que sont le comique « Venus et Adonis » et le tragique « Le viol de Lucrece ». Ces deux poèmes, écrits pour son protecteur le Comte de Southampton, portent les techniques élaborées des vers narratifs élisabéthains dans leur expression la plus aboutie, recourant aux motifs des traditions mythologiques et symboliques de la Renaissance.

C'est également pendant cette période qu'il compose ses sonnets, bien que ceux-ci ne soient publiés qu'en 1609. Probablement ses œuvres poétiques les plus importantes, ils se caractérisent par les thèmes récurrents de la beauté et de la jeunesse, démolies par le temps, par la capacité de l'amour et l'art de transcender le temps et la mort.

En 1594, Shakespeare devient acteur et dramaturge au sein de la compagnie Lord Chamberlain's Men. Il y demeure pendant le reste de sa carrière londonienne. Il écrit un grand nombre de pièces pour la compagnie, dont la comédie « La mégère apprivoisée » (1594) ; « Le songe d'une nuit d'été » (1595) dans lequel des artisans sans imagination s'empêtrent dans des féeries et des potions magiques dans un bois au clair de lune où de jeunes amoureux viennent fuir la tyrannie de la société des adultes ; « Les marchands de Venise » (1596) ; le mélodrame « Beaucoup de bruit pour rien » (1598) ; « Les joyeuses commères de Windsor » (1599), écrite à la demande de la Reine, qui désirait que Shakespeare écrive une autre pièce sur Falstaff (déjà présent dans « Henri IV »), mais cette fois sur un thème amoureux.

Suivent encore « Comme il vous plaira » (1600), un retour aux thèmes champêtres et aux conventions des « Deux Gentilshommes de Vérone » et de « Songe d'une nuit d'été » et enfin « La nuit des rois » (1601), une romance sur des jumeaux séparés et sur les jeunes amours.

Il n'écrit que peu de tragédies pendant cette période, mais elles font partie de ses pièces les plus connues : « Roméo et Juliette » (1596) ; « Jules César » (1599) et « Hamlet » (1601). Même si elles diffèrent entre elles, ces pièces partagent des traits essentiels : des tragédies personnelles au sein d'un monde peuplé de personnage nombreux et variés, un refus - typique du théâtre anglais de cette époque - de séparer les situations comiques et tragiques, une présence importante de la politique, et la destruction du héros par ce qu'il a de meilleur en lui.

En même temps, Shakespeare continue dans la veine des pièces historiques, avec « Le roi Jean » (1596), une seconde tétralogie avec « Richard II » (1595), « Henri IV » (deux parties, 1597) et « Henri V » (1599) qui transforme l'histoire en art, mélange comédie et tragédie et donne naissance à des personnages inoubliables.





En 1603, le roi Jacques 1er accède au trône. Grand amateur de théâtre, il prend sous son aile la troupe, qui devient les King's Men. Shakespeare écrit alors moins de pièce, mais ces dernières sont quelques-unes de ses plus belles tragédies. Les héros y sont dominés par leurs passions, rendant leur position morale ambiguë et leur liberté réduite ; et ils font face à une société – ou un monde – qui ne laisse aucun espoir. Il s'agit là de la tragédie shakespearienne : le combat sans espoir que livre l'homme aux puissances du mal, se confine au plan individuel, psychologique, et c'est sa lucidité qui rend ce combat insupportable. Comme toujours, ce qui détruit le héros est donc ce qu'il a de meilleur en lui, mais à la différence des pièces d'avant, les tragédies de ces pièces continuent d'interpeller le spectateur d'aujourd'hui. Parmi ceux-ci, on retrouve « Othello » (1604), « Le Roi Lear » (1605), « Macbeth » (1606) ou « Antoine et Cléopâtre » (1607).

Shakespeare écrit encore un dernier groupe de pièces qui va dans une toute autre direction, les romances, dont « Péricles » (1607) ou « La Tempête » (1611), qui relèvent des tragicomédies populaires de l'époque, mais rendus avec une touche personnelle qui les transforme en formes théâtrales uniques. Après « La Tempête », Shakespeare se retire à Stratford, ne retournant à Londres que pour « Henri VIII » et « Les Deux Nobles Cousins » en 1613. Il décède en 1616 à l'âge de 52 ans.

Depuis sa mort, Shakespeare est l'un des auteurs les plus joués dans le monde. D'intenses débats ont eu lieu aussi bien sur les raisons de l'attrait éternel de ses pièces que sur sa philosophie, ses idées religieuses ou idéologiques et sur la paternité exclusive ou partagée de ses pièces...

# BEAUCOUP DE BRUIT POUR RIEN AU CINÉMA.

> LES ADAPTATIONS



• 1913 : Beaucoup de bruit pour rien, court-métrage muet réalisé par Phillips Smalley (US) avec Pearl White et Chester Barnett



• 1963 : Beaucoup de bruit pour rien, long-métrage réalisé par Martin Hellberg (GER) avec Nina Foch et Robert Norton.



• 1967 : Beaucoup de bruit pour rien, long-métrage réalisé par Alan Cooke (GB) avec Derek Jacobi, Michael Gambon, Maggie Smith, Michael P. Byrne...

# BEAUCOUP DE BRUIT POUR RIEN AU CINÉMA.

## > LES ADAPTATIONS

- 1973 : Beaucoup de bruit pour rien, long-métrage réalisé par Samson Samsonov (RUS) avec Galina Loguinova et Constantin Raikine



- 1993 : Beaucoup de bruit pour rien, long-métrage réalisé par Kenneth Branagh (GB) avec Emma Thompson, Keanu Reeves, Kenneth Branagh, Denzel Washington, Michael Keaton...

- 2013 : Beaucoup de bruit pour rien, long-métrage en noir et blanc réalisé par Joss Whedon (US) avec Amy Acker, Alexis Denisof, Nathan Fillion...



# SPECTACLE EN IMAGES



# INFORMATIONS PRATIQUES

## > POUR RÉSERVER

- Téléchargez la procédure de réservation sur la page d'accueil du site (kiosque):  
<http://www.tad-saintgermainenlaye.fr/>
- Téléchargez le formulaire de réservation sur le même espace,
- Complétez le formulaire avec le ou les spectacles de votre choix,
- Retournez ce formulaire complété à Claude Guilbaut, responsable des réservations scolaires :  
[claude.guilbaut@saintgermainenlaye.fr](mailto:claude.guilbaut@saintgermainenlaye.fr) / 01 30 87 20 89

## > POUR NOUS REJOINDRE

### **Jardin des Arts \* Place André Malraux \* 78100 Saint-Germain-en-Laye**

- En RER : Ligne A, terminus Saint-Germain-en-Laye (Sortie Église-Château).  
Le théâtre se trouve à 50 mètres à pied.

- En voiture : Par la route RN 13 ou RN 186 : A 13, sortie Versailles- Ouest venant de Paris ou Orgeval venant de Mantes.

Stationnement : Parking du château, place Charles de Gaulle : sur présentation du billet, vous réglerez 1,50€ le soir du spectacle de spectacle de 19h à 1h, au niveau – 2.

## > ACCESSIBILITÉ

Pour les personnes à mobilité réduite, stationnement spécifique pour les véhicules et accès facilité jusqu'à la salle sont proposés. Vous pouvez prévenir le service billetterie lors de votre réservation pour un accompagnement par notre équipe d'accueil.

Le théâtre est accessible aux personnes malentendantes car il est équipé de la boucle d'induction magnétique audio-fréquence, système T. Il vous est possible de louer gratuitement un casque, en le réservant sur votre bulletin d'adhésion, auprès du service billetterie ou en vous présentant à l'accueil le soir de la représentation choisie (sous réserve des disponibilités).